

3

Iraila/Septiembre
Larunbata / Sábado

Arte Ederren Museoa
Díaz de Olano Aretoa
Museo Bellas Artes
Sala Díaz de Olano
Vitoria-Gasteiz 12:00



eXpreSSio

Akordeoi bikotea • Dúo de acordeones

**Maria Zubimendi
de la Hoz**
Akordeoi / Acordeón

**Garazi Navas
Mundiñano**
Akordeoi / Acordeón

Kontzertu honetan bi hauspoak hainbat dantzaren erritmora mugitzen dira, agerian dauden dantzak zein ezkutuan edo soilik iradokita aurkezten direnak, jatorri, garai eta estilo desberdinetako aireekin lotura duten obren bitartez. Musikak Pirinioetako mugaren alde batera eta bestera eramango gaitu barrokotik gaur egunera arte, frantziar, euskal eta espainiar musikagilez osatutako programarekin.

Emanaldia hiru bloketan antolatuta dago: kontzertuari sarrera galantea emateko, Lully eta Rameauren obra desberdinetatik aukeratutako barroko frantseseko dantza majestuosak entzungo ditugu. Hurrengo blokea naturaren imitazioek eta disonantziek bereizten dute, Rebel konpositore barrokoaren Elementuak egungo bi sortzaileraren proposamenekin tartekatuz, Manuel Hidalgo eta José María Sánchez-Verdú, hain zuzen ere. Bukatzeko, kontzertua burutuko den

En esta ocasión ambos fuelles se mueven al ritmo de diversas danzas tanto evidentes como sugeridas u ocultas, obras que tienen conexión con aires de diferentes orígenes, épocas y estilos. La música nos transportará de un lado a otro de la frontera pirenaica desde el barroco hasta la actualidad más inmediata, con un programa con compositores franceses, vascos y españoles.

El concierto se presenta en tres bloques: escucharemos una selección de danzas majestuosas del barroco francés, de los autores Lully y Rameau, en forma de introducción galante. El siguiente bloque se caracteriza por las disonancias y las imitaciones de la naturaleza, a través de la alternancia de Los Elementos del creador barroco Rebel con las propuestas de dos creadores actuales, Manuel Hidalgo y José María Sánchez-Verdú, en concreto. Como colofón, los cuadros de la sala del Museo de Bellas Artes de Vitoria-Gasteiz



Gasteizko Arte Ederren Museoko aretoko margolanek bizia hartuko dute Jesús Guridi eta Aita Donostiaren obrekin. Konpositore hauek euskal musika tradizionala orkestra klasikoaren mailara jaso zuten, eta eXpreSSio berriro bere jatorrira itzularaziko du akordeoiaren bidez. Aukera ederra Díaz Olanoren koadro kostunbristetako garai bateko euskal eszenei doinua ipintzeko.

Laburbilduz, musika-abangoardia orkestrarako eta klabezinerako obra originalen transkripzioekin tartekatuko dira, bikoteko kideek beraiek propio eginak. Iraganeko eta etorkizuneko hauspoen bidez dantza bihurtutako airea, mugimendu arriskutsuak eta urrats harmoniatsuak uztartuz, orainaldian elkarrekin bizi diren hauspoak.

donde se celebrará el concierto, cobrarán vida con las obras de Jesús Guridi y Aita Donostia. Estos compositores elevaron la música tradicional vasca a la categoría de orquesta clásica, y eXpreSSio la devolverá a sus orígenes a través del acordeón. Una buena ocasión para que las escenas vascas de antaño de los cuadros costumbristas de Díaz Olano vuelvan a sonar en el presente.

En resumen, vanguardia musical que se alternará con transcripciones de obras originales para orquesta o clavecín hechas ex profeso por las propias integrantes del dúo. Aire materializado en danza a través de los fuelles del pasado y del futuro, que conviven en el presente combinando movimientos arriesgados con pasos armoniosos.

EGITARAUA ❖ PROGRAMA

Akordeoi bikotea / Dúo de acordeones eXpreSSio

• 1. BLOKEA/ 1^{er} BLOQUE

ENTRÉE ET DANSE DES ZÉPHYRS (Atys operatik, 1676)

Jean Baptiste Lully (Florentzia, 1632 - Paris, 1687) Transkripzio propioa

GAVOTTE ET SIX DOUBLES (Klabezinerako La minor Suite obratik, 1727)

Jean Philippe Rameau (Dijon, 1683 - Paris, 1764). Transkripzio propioa.

ATYS OBERTURA (izen bereko operatik, 1676)

J. B. Lull (Transkripzio propioa)

• 2. BLOKEA/ 2^o BLOQUE

LE CHAOS (orkestrarako Les Éléments sinfoniatik, 1737)

Jean-Féry Rebel (Paris, 1666 - 1747). Transkripzio propioa.

NAUFRAGIO IMAGINARIO (2018-2019)

Manuel Hidalgo Navas (Kordoba, 1998).

Akordeoi duorako originala, eXpreSSio-k estreinatua.

AIR POUR L'AMOUR (RONDEAU) – SICILIENNE – ROSSIGNOLS

(ALLEMANDE) Les Éléments sinfoniatik, 1737)

J.-F. Rebel. Transkripzio propioa.

ARQUITECTURAS DE ESPEJOS (2008)

José María Sánchez-Verdú (Algeciras, 1968). Akordeoi duorako originala

CAPRICE - TAMBOURINS I ET II (Les Éléments symphoniques, 1737)

J.-F. Rebel. Duoaren transkripzioa.

• 3. BLOKEA/ 3^{er} BLOQUE

PRELUDIO (El Caserío, 2. Ekitaldia, 1926)

Jesús Guridi (Vitoria-Gasteiz, 1886 - Madril, 1961). Transkripzio propioa

ACUARELAS VASCAS (orkestrarako originala, 1932)

Aita Donostia - José Gonzalo Zulaika (Donostia, 1886 - 1956).

Transkripzio propioa:

1. Zubero herrialde.
2. Edate-dantza.
3. Sagar-dantza.
4. Esku-dantza.
5. Zozo-dantza.

BIRIBILKETA EL CASERÍO (1926)

Jesús Guridi. Transkripzio propioa.